

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MELBOURNE - 3020250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016

RIEPILOGO GENERALE

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2015	40.973,88
---	------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	169.534,85
--------------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE USCITE	210.508,73
-------------------------------	-------------------

IL DIRETTORE

Addetto Reggente Carmela Panetta

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MELBOURNE - 3020250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	40.973,88
---	------------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	59.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
Totale Titolo I		59.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati locali	0,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		0,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	4.799,17
III.02	Iscrizione ai corsi	93.673,60
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	3.208,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	4.812,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	962,40
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	1.924,80
III.09	Rimborsi IVA	834,08
III.10	Altre entrate diverse	0,00
Totale Titolo III		110.214,05

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MELBOURNE - 3020250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016

V.03 Ritenute d'acconto	0,00
V.04 Conversioni valutarie	0,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	320,80
V.08 Partita di Giro 2	0,00
V.09 Altre partite di giro	0,00

Totale Titolo V	320,80
------------------------	---------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	169.534,85
--------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MELBOURNE - 3020250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	-------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	76.491,56
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	0,00
Totale Titolo I		76.491,56

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	4.042,08
II.02	Cancelleria	1.604,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	2.245,60
II.04	Pulizia locali	4.600,27
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	1.283,20
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	513,28
II.07	Affitto locali	0,00
II.08	Manutenzioni	3.812,57
II.09	Trasporti	1.283,20
II.10	Premi assicurativi diversi	2.566,40
II.11	Spese amministrative varie	8.982,40
II.12	Libri	5.453,60
II.13	Audiovisivi	1.924,80
II.14	Abbonamenti	1.924,80
II.15	Noleggi, leasing	1.750,28
II.16	Altre spese di funzionamento	0,00
Totale Titolo II		41.986,48

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	59.046,45
III.02	Pubblicazioni	769,92
III.03	Pubblicità	18.478,08
III.04	Traduzione articoli	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MELBOURNE - 3020250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016

III.05 Viaggi di servizio	2.566,40
III.06 Premi, borse di studio	1.604,00
III.07 Convenzioni varie	1.924,80
III.08 Altre spese promozionali	0,00
Totale Titolo III	84.389,65

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		1.604,00
IV.02 Arredamento		1.604,00
IV.03 Automezzi		0,00
IV.04 Apparecchiature informatiche		1.225,04
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,00
Totale Titolo IV		4.433,04

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,00
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,00
VI.03 Ritenute d'acconto		0,00
VI.04 Conversioni valutarie		0,00
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		2.887,20
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,00
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
VI.08 Partita di Giro 1		320,80
VI.09 Partita di Giro 2		0,00
VI.10 Altre partite di giro		0,00
Totale Titolo VI		3.208,00

TOTALE GENERALE USCITE	210.508,73
-------------------------------	-------------------

ENTRATE

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

EUR 40.973,88. Come da comunicazione e-mail del Dott.Fazzi dell'UCB, invece dell'avanzo di cassa presunto, si preferisce indicare l'avanzo di cassa effettivo al 31/12/2015.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

Pari a EUR 59.000.

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Si prevede un aumento di AUD 1.080, pari a EUR 692,93 rispetto all'assestato 2015, per un totale di AUD 7.480 introiti previsti per il 2016. Si tiene conto del fatto che la maggior parte dei soci approfitta della campagna di iscrizione di fine anno per l'anno successivo. Pertanto, nel corso del 2016 si prevedono numerose iscrizioni per l'intero anno (il restante si sarà già iscritto alla fine del 2015), mentre una parte delle iscrizioni del 2017 avverrà alla fine del 2016.

III.02 Iscrizione ai corsi

Si prevedono \$146.000 di introiti per i corsi 2016. Ciò rappresenta una lieve diminuzione di AUD 2.296,00, pari a EUR 1.473,11 rispetto all'assestato 2015, poiché la concorrenza nella zona è significativa ed in aumento. I corsi sono completamente a gestione diretta.

III.03 Proventi da altre attività dell'Istituto

In questo capitolo rientrano la vendita di cialde per il caffè, e la vendita di libri usati. Si prevede un aumento di AUD 2.000, pari a EUR 1.283,20 rispetto all'assestato 2015, poiché si intende ripetere l'iniziativa del "Mercatino del Libro".

III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

Si prevede un aumento di AUD 1.500, pari a EUR 962,40.

Si mette in conto la possibilità di vendere libri di scrittori italiani invitati presso l'Istituto, come accaduto nel corso del 2015.

III.06 Interessi bancari attivi

Si prevede un'entrata di AUD 1.500, pari a EUR 964,40. Nessuna variazione rispetto all'assestato 2015.

III.08 Esami di certificazione

Si prevede un'entrata di AUD 3.000 pari a EUR 1.924,80. La previsione si basa sul numero degli iscritti agli esami nel corso del 2015 e tiene anche conto dell'aumento dell'introito in AUD dovuto al tasso di cambio più favorevole. Sono stati previsti una decina di esaminandi.

III.09 Rimborsi IVA

Sono stati previsti AUD 1.300 pari a EUR 834,08 a fronte dei rimborsi ottenuti nel corso del 2015. Questo capitolo era inutilizzato nell'assestato 2015.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.07 Partita di Giro 1

Si prevede di versare EUR 320.80 di ritenute d'acconto per gli ospiti italiani.

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

Si prevede una spesa di EUR 76.491,55.

Si prevede una collaborazione aggiuntiva di circa 3 mesi per l'ufficio contabile, in quanto l'impiegata di concetto vincitrice del concorso pubblico ha rassegnato le dimissioni in febbraio. La sostituta Silvia Teani dovrebbe prendere effettivo servizio a partire da giugno.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

Prevista lieve diminuzione di AUD 300 pari a EUR 192,48 rispetto all'assestato 2015. I dati sono ottenuti dal raffronto con le fatture del 2015. Si è ritenuto di diminuire la spesa prevista rispetto all'assestato 2015, poiché ci si è resi conto che si effettuano meno telefonate di quante previste negli anni precedenti (essendo le email il mezzo di comunicazione preferito da utenti e artisti). Anche le spese postali sono ridotte rispetto agli anni passati, a fronte di un uso più massiccio dei metodi di comunicazione telematica.

II.02 Cancelleria

Previsto aumento di AUD 500 pari a EUR 320,80 rispetto all'assestato 2015. I dati sono ottenuti dal raffronto con le fatture del 2015.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

Prevista lieve diminuzione di AUD 500 pari a EUR 320,80 rispetto all'assestato 2015. I dati sono ottenuti dal raffronto con le fatture del 2015. Ci si è resi conto che la previsione di spesa per questo capitolo negli anni passati era estremamente conservativa e si è preferito effettuare una previsione basandosi sulle fatture più recenti.

II.04 Pulizia locali

Previsto lieve aumento di AUD 670 pari a EUR 429,87 rispetto all'assestato 2015, dovuto anche all'aumento dei prezzi sul mercato e alla previsione di eventuali smaltimenti speciali di spazzatura.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

Si prevede una spesa di AUD 2.000, pari a EUR 1.283,20. Tale capitolo include varie spese telematiche, compreso il servizio di biblioteca Bibliowin. Non si prevede nessuna variazione rispetto all'assestato 2015.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

Questo capitolo include il servizio del sistema di allarme e di sorveglianza notturna dell'edificio e eventuale sostituzione di serrature.

Si prevede una diminuzione di AUD 1.200, pari a EUR 769,92 rispetto all'assestato 2015. I dati si basano sulle fatture effettive dell'anno corrente. Le spese che rientrano in questo capitolo riguardano unicamente una tariffa annua al di sotto dei AUD 500 e occasionalmente controllo in caso di allarme. Si ritiene che la previsione dell'anno precedente riporti la spesa di installazione del sistema di allarme, non più prevista in questo bilancio.

II.08 Manutenzioni

Prevista lieve diminuzione rispetto all'assestato 2015. Vari lavori di manutenzione sono stati già effettuati negli ultimi due anni, per cui si tiene conto di ciò nella presente previsione.

II.09 Trasporti

Si prevede una spesa di AUD \$2.000, pari a EUR 1.283,20. Tale spesa include servizi di taxi per ospiti e personale di servizio nell'espletamento delle loro mansioni come per esempio il trasporto di materiale pesante.

II.10 Premi assicurativi diversi

Si prevede una spesa di AUD 4.000 pari a EUR 2.566,40. La previsione si basa sulle fatture 2015. L'assicurazione comprende la proprietà, il furto, l'assicurazione per danno a cose e persone terze.

II.11 Spese amministrative varie

Si prevede una spesa di AUD 14.000 pari a EUR 8.982,40. Le spese amministrative varie comprendono le tasse comunali, le bollette dell'acqua e le spese bancarie.

II.12 Libri

Si prevede una spesa di AUD 8.500 pari a EUR 5.453,60 per poter acquistare materiale didattico ad hoc per i corsi organizzati.

II.13 Audiovisivi

Si prevede una spesa di AUD 3.000 pari a EUR 1.924,80. Si tiene conto dell'intenzione di acquistare materiale per un corso sul cinema italiano.

II.14 Abbonamenti

Si prevede una spesa di AUD 3.000 pari a EUR 1.924,80. Tale spesa include il software per la coordinazione dei corsi e il database della newsletter.

II.15 Noleggi, leasing

Prevista una spesa di AUD 2.728. Dovendo sostituire la vecchia fotocopiatrice, ormai obsoleta, è stata presa a noleggio una nuova fotocopiatrice e le spese di leasing sono assegnate a questo capitolo.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Si prevede una spesa totale di AUD 92.030,00, pari a EUR 59.046,45, a fronte della cifra disponibile grazie alla previsione dell'andamento dei corsi. Alla cifra stanziata per l'organizzazione eventi si aggiunge la cifra di AUD 6.000 per addobbi, vino, acqua e servizi di tintoria. I servizi di tintoria riguardano il lavaggio di tovaglie e strofinacci utilizzati durante gli eventi.

III.02 Pubblicazioni

Spesa prevista di AUD 1.200. È stata messa in conto la possibilità che si acquistino libri di scrittori italiani invitati presso l'Istituto in occasione di festival e eventi, come accaduto nel corso del 2015.

III.03 Pubblicità

Si prevede una spesa di AUD 28.800 pari a EUR 18.478,08. Si rende infatti necessaria una ingente campagna pubblicitaria per assicurare che il pubblico recepisca il cambio di logo. Prevista anche pubblicità in giornali di lingua inglese come The Age.

III.05 Viaggi di servizio

Si prevede una spesa di AUD 4.000, pari a EUR 2.566,40, poiché sono previsti almeno due viaggi di servizio da parte della Direttrice a Canberra. Sono anche preventivati viaggi della Direttrice nelle città di giurisdizione di questo Istituto (Adelaide, Perth, Hobart e Launceston). Si è inoltre preventivata la possibilità che la Direttrice venga chiamata a riunioni con altre rappresentanze diplomatiche assieme ad altri colleghi Direttori.

III.06 Premi, borse di studio

Previsti AUD 2.500, pari a EUR 1.604 per biglietto del vincitore Premio Italia.

III.07 Convenzioni varie

Previsti AUD 3.000 pari a EUR 1924.80 per esami di certificazione.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

Si prevede una spesa di AUD 2.500 pari a EUR 1.604 per l'acquisto di una lavabicchieri e altre attrezzature.

IV.02 Arredamento

Si prevede una spesa di AUD 2.500 pari a EUR 1.604 per l'acquisto di un tappeto per la biblioteca e di sedie e scrivanie per il personale.

IV.04 Apparecchiature informatiche

Si prevede una spesa di AUD 1.909,35 pari a EUR 1.225,04 per l'acquisto di 2 computers e una stampante.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche

Previsti AUD 4.500 in base al numero di iscritti previsti (circa 15 rimborsi in un anno). Tale capitolo non era presente nell'assestato 2015. I rimborsi vengono effettuati entro la prima settimana dall'inizio di un "block" e generalmente sono relativi a corsi che non raggiungono il numero di studenti utile e quindi non vengono fatti partire.

VI.08 Partita di Giro 1

Si prevede di versare EUR 320.80 di ritenute d'acconto per gli ospiti italiani.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MELBOURNE - 3020250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016
RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

Si chiede un contributo di Euro 59.000 (cinquantanovemila) per finanziare le attività culturali e la gestione ordinaria e straordinaria di questo Istituto di Cultura.

L'avanzo di cassa registrato, \$43.027,69 pari ad Euro 27.606,56 tiene conto delle modalità di invio del finanziamento ministeriale di Euro 59.000, diviso in due rate, di cui la prima di solito è disponibile solo nel mese di giugno di ciascun anno.

Inoltre, a partire da gennaio 2016, partirà una costosa campagna pubblicitaria per assicurare che il pubblico sia messo al corrente del cambio del logo e identifichi facilmente il nuovo logo dell'Istituto Italiano di Cultura. Per tale motivo è stata stanziata una somma considerevole (\$28.800 pari ad euro 18.478,08) nel capitolo "pubblicità".

Occorre, infine, assicurare la necessaria copertura finanziaria per gli impegni relativi ad eventi culturali previsti per la prima metà dell'anno. In particolare, la partecipazione di musicisti italiani al Ballarat Music Festival in gennaio, al FOMA Festival ad Hobart (Tasmania) in collaborazione con il Mona (Museum of Old and Modern Art), al Woodend Winter Arts Festival in giugno e la partecipazione di un musicista italiano di alto livello al Melbourne International Jazz Festival (maggio - giugno 2016).

Obiettivi

OBIETTIVI per il 2016

Grazie ad un maggiore sforzo pubblicitario, al fine di diffondere il più possibile l'immagine del nuovo logo ("branding"), tra gli obiettivi prioritari si segnalano i seguenti:

1. Raggiungere settori diversi di pubblico interessato alla cultura italiana.
2. Organizzare eventi musicali per raggiungere e coinvolgere anche chi non parla l'italiano.
3. Consolidare l'offerta didattica.
4. Rafforzare contatti e collaborazioni con le maggiori istituzioni culturali del Victoria.

Promozione delle attività e dell'immagine dell'Istituto

Continuano i buoni risultati e "risposte" alla gestione della Newsletter (4.200 contatti ad ottobre 2015), ristrutturata nel 2013, che prevede un invio trimestrale comprensivo di tutti gli eventi programmati nel trimestre successivo, seguito da inviti "ad hoc" per ogni evento organizzato oppure sostenuto dall'Istituto.

Anche la pagina di Facebook (che ha raggiunto i 4.200 "followers"), trasformata da pagina individuale a pagina "istituzionale" nel 2013, ha mostrato di essere indispensabile dal punto di vista della pubblicità e della visibilità dell'Istituto. Numerose, infatti, sono le richieste di collaborazione nel settore pubblicità, da parte di istituzioni artistiche locali (Gallerie d'arte e compagnie musicali in particolare).

L'Istituto, inoltre, si propone nel corso del 2016 di rafforzare ed ampliare le collaborazioni con prestigiose istituzioni australiane attive nel settore culturale, dopo aver necessariamente concentrato le forze su aspetti prettamente organizzativi (e strutturali) dell'ufficio nel recente passato.

Infine, tra i progetti che miglioreranno i servizi offerti dall'Istituto, va menzionato quello della "Biblioteca del XXI secolo".

Con l'assistenza di un bibliotecario qualificato ed un progetto "ad hoc", la biblioteca dell'Istituto, svecchiata e digitalizzata, potrebbe essere finalmente usata in modo adeguato dai Soci e dagli studenti che frequentano l'Istituto.

Si segnala, infine, che la lista degli eventi di promozione culturale potrà essere modificata in fase di Bilancio Assestato, quando saranno disponibili maggiori informazioni sulle disponibilità finanziarie dell'Istituto, grazie anche ai risultati della campagna iscrizioni del primo bimestre e alla relativa "proiezione" di iscrizioni per il bimestre successivo.

Sede

Manutenzione dell'edificio Elm Tree House, "dimora storica"

L'edificio, sede demaniale dell'Istituto dal 1974, è considerata una "dimora storica" poiché costruita nel 1857, solo 22 anni dopo la fondazione della città di Melbourne (1835). Dopo alcuni inderogabili lavori di manutenzione fatti nel 2013, è stato necessario, nel 2015, intervenire solo nei casi di manutenzione urgente, oltre a quelli di manutenzione ordinaria.

Anche per il 2016, comunque, è necessario poter disporre sempre di una somma di una certa entità per intervenire tempestivamente in caso di emergenze strutturali, non sempre prevedibili con largo anticipo.

Risorse Umane

Personale in servizio presso questo IIC:

1. Addetto Reggente: Carmela Panetta
2. Collaboratore amministrativo-contabile: Graziana Carnicella (dal 14 settembre, in prova dopo aver vinto concorso bandito nel 2014)
3. Assistente amministrativo-segreteria: Daniela Severi (vincitrice concorso 2008; assistente alla Direzione; grafica e pubblicità; gestione indirizzario e invii Newsletters e inviti; premi e contributi alla traduzione; assistenza tecnica eventi)
4. Assistente amministrativo-segreteria: Anna Maria Bentincontri (vincitrice concorso 2008 BIS; ufficio informazioni; catalogazione acquisti e donazioni libri e DVD; servizio prestiti biblioteca)

I problemi di produttività da parte di un'impiegata "assistente amministrativo" sono stati già ampiamente evidenziati in relazioni passate, sia da parte della sottoscritta che dal Reggente che mi ha preceduto. Purtroppo solo due unità (l'impiegata contabile e l'altra impiegata "assistente amministrativo") collaborano efficacemente al lavoro d'ufficio. Si è riusciti a contenere e quasi eliminare gli elevati costi di consulenza grafica, indispensabili per una adeguata pubblicità agli eventi culturali e dei numerosi corsi offerti, grazie alla produzione in proprio di poster e volantini a colori, soprattutto dopo la stipula, nel 2015, di un contratto di leasing per una nuova fotocopiatrice/stampante.

Per la gestione della pagina Facebook e pubblicità online alle attività dell'Istituto, ci si avvale di un free-lance che lavora a contratto 10 ore a settimana. Gli ottimi risultati di tale collaborazione ("followers" e "like" in continuo aumento) confermano la necessità di avvalersi di professionisti nel campo pubblicitario.

Anche per la gestione dei corsi di lingua e cultura italiana, che registrano un interesse in aumento, l'Istituto si avvale di una collaboratrice part-time che collabora per 16 ore alla settimana (2 giorni su 5).

Si sottolinea che nel passato (pre - Legge Fornero), grazie alla presenza di numerosi stagisti non pagati, molti settori del lavoro d'ufficio erano affidati a tali giovani laureati. Negli anni Novanta, invece, il personale di ruolo inviato dall'Italia era di 5 unità (1 Direttore, 3 Addetti ed 1 impiegato per l'ufficio contabile), oltre al personale a contratto locale.

Risorse Finanziarie

Oltre al finanziamento ministeriale (Euro 59.000 cap. 2761), si prevede un ricavo LORDO di Euro 93.673.60 dall'organizzazione dei corsi di lingua e cultura italiana. Tale cifra, però potrebbe variare in modo sostanzioso, considerate le tante variabili connesse alle iscrizioni a corsi di lingua nell'area metropolitana di Melbourne.

Altre possibili fonti di introito

L'affitto del Salone dell'Istituto è stato introdotto nel 2013, suscitando qualche interesse da parte di scuole private locali.

Si segnala, al proposito, che una volta ristrutturato il terrazzo-giardino dell'Istituto, si potrebbero affittare i locali ad artisti desiderosi di avere una Galleria "temporanea" in un'area molto ambita e prestigiosa. Solo dopo aver risolto il problema sicurezza, con la ricostruzione di un muro di cinta, le richieste di affitto potrebbero aumentare in modo esponenziale.

Per ciò che riguarda le sponsorizzazioni, dopo gli inizi incoraggianti nel 2013 grazie alla sponsorizzazione della Ditta Schiavello (attiva nell'edilizia) e dell'Enoteca Sileno nel 2015, si continuerà a sondare la possibilità di organizzare eventi culturali con ospiti prestigiosi invitati dall'Italia, soprattutto grazie a sponsorizzazioni da parte di ditte italo australiane oppure australiane con interesse in prodotti italiani.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

Corsi di lingua e cultura italiana

Per garantire un'ottima organizzazione dei corsi di lingua, settore vitale di questo Istituto in quanto principale fonte di reddito, anche per il 2016 si prevede la presenza di un coordinatore a contratto part time (16 ore settimanali). Data la situazione di grande concorrenza sul territorio (vi sono ben 20 istituzioni, nelle aree limitrofe alla sede dell'Istituto, che offrono corsi di lingua italiana, e alcune di tali istituzioni sono sostenute finanziariamente da enti statali locali, con conseguenti corsi offerti a prezzi non di mercato) è indispensabile che vi sia una persona efficiente, anche se part time, che curi bene il settore.

Come risulta da una scheda che si invia in allegato (Allegato 1), la gestione diretta dei corsi di lingua, con tutte le necessarie garanzie per l'Amministrazione, grazie a contratti stipulati dopo aver ottenuto un parere legale nel passato recente, garantisce un margine di profitto tale da permettere l'organizzazione di eventi culturali di buon livello (vedi partecipazione a Festival prestigiosi di ospiti di rango dall'Italia).

L'Istituto, inoltre, non può aumentare il costo delle iscrizioni ai corsi, visto che, come accennato, alcune istituzioni locali più grandi riescono ad offrire corsi di italiano a costi inferiori, grazie ai contributi che ricevono da istituzioni statali sia australiane che italiane.

Nel corso del 2015 si è anche assistito ad un proliferare di nuove scuole di lingue proprio nella zona di utenza dell'IIC (Allegato 2). Tali scuole offrono corsi di lingue europee in generale, che includono sempre anche l'italiano, contribuendo così ad una possibile diminuzione del numero di iscritti per l'Istituto nel corso dell'anno.

Sempre nel quadro della promozione della lingua italiana, nel corso del 2016 si prevedono eventi speciali, "dedicati" ai docenti di italiano, in occasione della XVI Settimana della Lingua italiana. In particolare, questo Istituto dedica tutto il mese di ottobre ad eventi di promozione dell'insegnamento dell'italiano, non limitandosi ad una sola settimana.

Attività culturali

Eventi culturali

Per il 2016 si è ritenuto di mantenere le collaborazioni consolidate con i Festival e prestigiose istituzioni locali. Sono state quindi confermate le collaborazioni con il Ballarat Music Festival "Organs of the Ballarat Goldfields" (gennaio 2016), Woodend Winter Arts Festival (giugno), Melbourne International Jazz Festival (maggio – giugno), Melbourne

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MELBOURNE - 3020250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016
RELAZIONE DIRETTORE

Writers Festival (agosto), Lavazza Italian Film Festival (ottobre), Carlton Italian Festa (ottobre). Sarà inoltre rafforzata la già esistente collaborazione con il Melbourne Festival (settembre) e l'ACMI (Australian Centre for Moving Image). Una nuova collaborazione è prevista con il MONA (Museum of Old and New Art) di Hobart, Tasmania.

Altre manifestazioni culturali potranno essere programmate in seguito ad accordi con i Dipartimenti di Italiano presso le Università locali (come già avvenuto nel passato), con privati e associazioni, che prevedano la collaborazione dell'Istituto nel campo pubblicitario, grazie agli oltre 4.200 contatti presenti adesso in Banca dati, e all'uso della Sala conferenze dell'Istituto, senza nessun onere aggiuntivo per quest'ultimo.

Si prevedono tra le altre, anche per il 2016:

- 1) Un ciclo di conferenze su città d'arte e borghi storici italiani (Giro d'Italia)
- 2) Organizzazione di una retrospettiva sul regista Luchino Visconti (in fase di organizzazione), in collaborazione con la Melbourne Cinematheque.
- 3) La collaborazione già instaurata con associazioni locali, quali l'Associazione Sarda "Sa Oghe" e altre Associazioni italo australiane e australiane, potranno permettere di realizzare ulteriori attività culturali senza gravare ulteriormente sul bilancio dell'Istituto. In particolare, è stato proposto al Consultore per la Regione Sardegna il progetto "Writer in residence", con contributi speciali regionali e supporto dell'Istituto.
- 4) Inizio collaborazione con casa editrice italo-inglese Alma Classics per la traduzione di autori italiani in inglese.
- 5) Inviti per conferenze in Istituto e presso Università di numerosi ospiti di rango: Professor Maurizio Viroli (Machiavelli ieri e oggi); Marcello Fois (appena pubblicato libro "Ex voto" ambientato ad Adelaide); Loris Liberatori (in collaborazione con IIC Sydney- Collezione Farnesina)
- 6) Lancio di un "Premio alla Traduzione" per stimolare l'interesse di case editrici locali alla traduzione di autori italiani contemporanei.

In base agli introiti derivanti dai corsi di lingua, non sempre facilmente prevedibili e soggetti a fluttuazioni, si potrà continuare la collaborazione già avviata con tutti i maggiori Dipartimenti di Italiano delle Università locali, per invitare ospiti dall'Italia, soprattutto giornalisti e scrittori contemporanei, per incontri e conferenze in Istituto e presso le Università nei vari Stati di giurisdizione di questo Istituto: Victoria, South Australia, Tasmania e Western Australia.

Si continuerà, inoltre, a collaborare con agenzie fotografiche italiane, per portare in Australia mostre fotografiche di alto livello artistico. Tali mostre, meno costose di mostre con dipinti o installazioni, sono ideali per gli spazi dell'Istituto, oltre ad essere facilmente "esportabili" negli altri Stati della giurisdizione dell'IIC di Melbourne (South Australia, Tasmania e Western Australia).

Collaborazioni

COLLABORAZIONI previste per il 2016

Si elencano qui di seguito i Festival e le istituzioni australiane con le quali si collaborerà:

Organs of the Ballarat Goldfields. A festival of Fine Music (Ballarat)

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MELBOURNE - 3020250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016
RELAZIONE DIRETTORE

MONA - Museum of Old and Modern Art (Hobart - Tasmania)

Melbourne Recital Centre

Melbourne Cinematheque

ACMI

Melbourne Writers Festival

Melbourne International Jazz Festival

Victorian Opera

CitiOPera

Lucca Opera Festival

Lavazza Italian Film Festival (Palace Cinemas)

Melba Opera Trust

Melbourne Guitar Foundation and Festival

Woodend Winter Arts Festival (Woodend)

Associazione Societa' Isole Eolie

Wheeler Centre

Dipartimenti di italiano delle seguenti Universita' dello Stato del Victoria:

Melbourne University;

Monash University;

La Trobe University

Flinders University (South Australia)

Conclusioni

Considerate le risorse umane e finanziarie a disposizione, l'Istituto Italiano di Cultura prevede di poter rafforzare e consolidare la posizione raggiunta nel quadro dell'offerta culturale soprattutto nella zona metropolitana di Melbourne, con eventuali condivisioni di eventi del programma anche nello Stato del Sud Australia (Dante Alighieri South Australia), Flinders University e Ambasciata d'Italia a Canberra.

LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Bini Gallery	Sostegno visita artista orafa Stefania Lucchetta. In collaborazione con Bini Gallery.		MARZO	Melbourne	EUR	320,80	320,80	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Bini Gallery		Data inizio: 10/03/2016	Data fine:	Note:			
Mostra Liberatori	Mostra opere dell' artista italiano Loris Liberatori (Collezione Farnesina).		MAGGIO	IIC	EUR	3.208,00	3.208,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: IIC Sydney e Ambasciata di Canberra		Data inizio: 12/05/2016	Data fine: 12/05/2016	Note:			
Conferenza Accademia di Belle Arti di Bologn	Conferenza all'IIC in occasione della visita in Australia della docente Eva Frappini (Accademia di Belle Arti di Bologna), invitata dal Dept di Arti Visive dell'RMIT di Melbourne		NOVEMBRE	IIC	EUR	641,60	641,60	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Dept di Arti Visive dell'RMIT di Melbourne		Data inizio:	Data fine:	Note: mese e luogo da definire			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.170,40

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Museum Walks	Maestro Marco Fusi - Ciclo di tre concerti denominati "Museum Walks" presso il Museum of Old and New Art di Hobart, Tasmania		GENNAIO	Hobart	EUR	641,60	641,60	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Museum of Old and New Art - Hobart		Data inizio: 15/01/2016	Data fine: 17/01/2016	Note:			
Organs of the Ballarat Goldfields	Festival di musica barocca (sostegno per partecipazione musicisti italiani Elena Bianchi e Enrico Gatti)		GENNAIO	Ballarat e dintorni	EUR	962,40	962,40	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Comitato organizzativo Organs of the Ballarat Goldfields		Data inizio: 08/01/2016	Data fine: 17/01/2016	Note:			
Classical Music at its finest	Concerto del pianista Marco Tezza		MARZO	IIC	EUR	1.283,20	1.283,20	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: IIC Sydney		Data inizio:	Data fine:	Note:			
An evening of Opera	An evening of Opera in collaborazione con Lucca opera festival Sostegno con acquisto biglietti (nr. 20)		MARZO	Athenaeum Theatre	EUR	628,89	628,89	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Lucca opera festival		Data inizio: 10/03/2016	Data fine:	Note:			
Scarlatti to Scelsi	Corso culturale su compositori italiani - 4 lezioni		APRILE	IIC	EUR	577,44	577,44	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Da definire		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto Donna Coleman	Concerto della musicista Donna Coleman - conclude il corso sui compositori italiani		APRILE	IIC	EUR	1.154,88	1.154,88	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Donna Coleman		Data inizio: 28/04/2016	Data fine: 28/04/2016	Note:			
Concerto Roffi	Musicista italiano Pietro Roffi		GIUGNO	IIC	EUR	1.924,80	1.924,80	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Woodend Winter Arts Festival		Data inizio:	Data fine:	Note:			

LISTA EVENTI

Melbourne International Jazz Festival	Partecipazione al Melbourne International Jazz Festival di Paolo Angeli.	GIUGNO Melbourne International Jazz Festival	EUR	3.773,00	3.773,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Melbourne International Jazz Festival	Data inizio: 08/06/2016 Data fine: 08/06/2016	Note:			
Concerto Angeli	Paolo Angeli in IIC nell'ambito del MIJF	GIUGNO IIC	EUR	314,45	314,45	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MIJF	Data inizio: Data fine:	Note:			
Concerto Alagna	Roberto Alagna a Melbourne	LUGLIO Melbourne	EUR	1.924,80	1.924,80	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Skylight Promotions	Data inizio: 27/07/2016 Data fine: 27/07/2016	Note:			
Il Trovatore	Il Trovatore presentato da Melbourne CitiOpera	SETTEMBRE Melbourne	EUR	1.924,80	1.924,80	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Melbourne CitiOpera	Data inizio: Data fine:	Note:			
Una serata all'opera	Una serata all'opera	SETTEMBRE IIC	EUR	1.132,00	1.132,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Melba Opera Trust	Data inizio: 08/09/2016 Data fine:	Note:			
Concerto Del Sal	Concerto musicista Adriano Del Sal collaborazione con Melbourne Guitar Festival e con Suono Italiano - Il Friuli in Musica	SETTEMBRE IIC	EUR	377,33	377,33	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Melbourne Guitar Festival	Data inizio: 22/09/2016 Data fine:	Note:			
Victorian Opera	Victorian Opera	NOVEMBRE Melbourne	EUR	1.257,78	1.257,78	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Victorian Opera	Data inizio: 10/11/2016 Data fine:	Note:			

LISTA EVENTI

Totale per Categoria a carico IIC EUR:	17.877,37
--	-----------

LISTA EVENTI

Categoria: Scienze

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Italian Scientists Down Under	Italian Scientists Down Under 2016 - riunione ricercatori italiani del VIC		MAGGIO	IIC	EUR	503,11	503,11	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Ambasciata a Canberra		Data inizio: 05/05/2016 Data fine:		Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 503,11

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Retrospectiva film Luchino Visconti	Collaborazione con Melbourne Cinematheque per retrospettiva film di Luchino Visconti		FEBBRAIO	Melbourne	EUR	1.000,90	1.000,90	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Melbourne Cinematheque		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Corso su Sorrentino	Corso di cinema su Sorrentino (5-12-19-26 luglio)		LUGLIO	IIC	EUR	628,89	628,89	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Palace Cinemas??		Data inizio: 05/07/2016	Data fine:	Note:			
Lavazza Italian Film Festival	Partecipazione al Lavazza Italian Film Festival		SETTEMBRE	Melbourne	EUR	3.849,60	3.849,60	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Palace Cinemas e LIFF		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.479,39

LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Francesca Melandri	Collaborazioni con MAXXI. Eventuale visita di Francesca Melandri		NOVEMBRE	IIC	EUR	641,60	641,60	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: International Society for the Performing Arts and MAXXI		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 641,60

LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Ann Goldstein (traduttrice di Elena Ferrante)	Sostegno evento al Wheeler Centre con Ann Goldstein, traduttrice serie di Elena Ferrante (collaborazione con text Publishing)		MAGGIO	Wheeler Centre	EUR	943,34	943,34	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Wheeler Centre		Data inizio: 18/05/2016	Data fine:	Note:			
Conferenza Societa' Dante Alighieri Lectura Dantis	Conferenza Societa' Dante Alighieri Lectura Dantis (spese per sorveglianza serale)		MAGGIO	IIC	EUR	62,89	62,89	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Societa' Dante Alighieri		Data inizio: 26/05/2016	Data fine:	Note:			
Artist in Residence	Progetto "Artist in Residence" in collaborazione con Associazione sarda Sa Oghe e la Regione Sardegna. Conferenze e incontri con studenti.		LUGLIO	IIC	EUR	943,34	943,34	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione sarda Sa Oghe		Data inizio:	Data fine:	Note: mese e luogo da definire			
Presentazione libri di Alessandro Gallenzi	Visita dell' editore e scrittore Alessandro Gallenzi. Presentazione libri scritti dall'autore e contatti per promuovere traduzioni in inglese di autori italiani contemporanei		AGOSTO	IIC	EUR	2.245,60	2.245,60	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Casa editrice ALma Classics		Data inizio: 04/08/2016	Data fine: 04/08/2016	Note:			
Melbourne Writers Festival	Partecipazione scrittore italiano al Melbourne Writers Festival (Melania Mazzucco)		SETTEMBRE	Melbourne	EUR	2.515,00	2.515,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Melbourne Writers Festival		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Premio Traduzione	Premio Traduzione		SETTEMBRE	IIC	EUR	2.566,40	2.566,40	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Goethe Institute e Alliance Francaise		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Conferenza Viroli	Conferenze ed incontri con studenti universita' di Maurizio Viroli (Machiavelli Oggi)		OTTOBRE	IIC	EUR	1.257,00	1.257,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Dipartimento di Italianistica dell'Universita' di Melbourne		Data inizio:	Data fine:	Note:			

LISTA EVENTI

Conferenza Mauceri	Conferenza della Dr Cristina Mauceri Universita' di Sydney	OTTOBRE IIC	EUR	641,60	641,60	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Universita' di Sydney	Data inizio: Data fine:	Note:			
Convegno De Cataldo	Convegno ad Adelaide in collaborazione con ACIS, Flinders University e Dante Alighieri SA. Scrittore Giancarlo De Cataldo	NOVEMBRE Adelaide e Melbourne	EUR	1.886,67	1.886,67	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: ACIS, Flinders University e Dante Alighieri SA	Data inizio: 23/11/2016 Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 13.061,84

LISTA EVENTI

Categoria: Altro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Victorian Association Teachers of Italian	Partecipazione al congresso Victorian Association Teachers of Italian con stand		APRILE	City of Darebin	EUR	528,27	528,27	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Victorian Association Teachers of Italian		Data inizio: 15/04/2016	Data fine:	Note:			
Incontro con LIBERA	Incontro con Giacomo Saccone, rappresentante dell'associazione LIBERA (in collaborazione con Flinders Uni e Duneira Estate). Conferenza all'IIC e incontri con studenti universita'		MAGGIO	IIC	EUR	2.830,00	2.830,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Flinders Uni/Duneira Estate		Data inizio: 23/05/2016	Data fine: 23/05/2016	Note:			
Conferenza Eta' Verde	Collaborazione con associazione l'Eta' Verde : 1 biglietto A/R economy, per la partecipazione di un rappresentante ad eventi organizzati dall'early Learning Centre dell'Universita' di Melbourne		AGOSTO	IIC	EUR	1.604,00	1.604,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Melbourne University		Data inizio:	Data fine:	Note: mese e luogo da definire			
Eventi dedicati alla XVI edizione della Settimana della Lingua italiana	Eventi dedicati alla XVI edizione della Settimana della Lingua italiana		OTTOBRE	Melbourne	EUR	3.208,00	3.208,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Da definire		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festa di Natale	Festa di Natale		DICEMBRE	IIC	EUR	9.142,47	9.142,47	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Da definire		Data inizio:	Data fine:	Note: Per ragioni contabili, questa cifra comprende anche: - \$500 di Ritenute d'acconto			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 17.312,74

Totale a carico IIC EUR:

59.046,45